

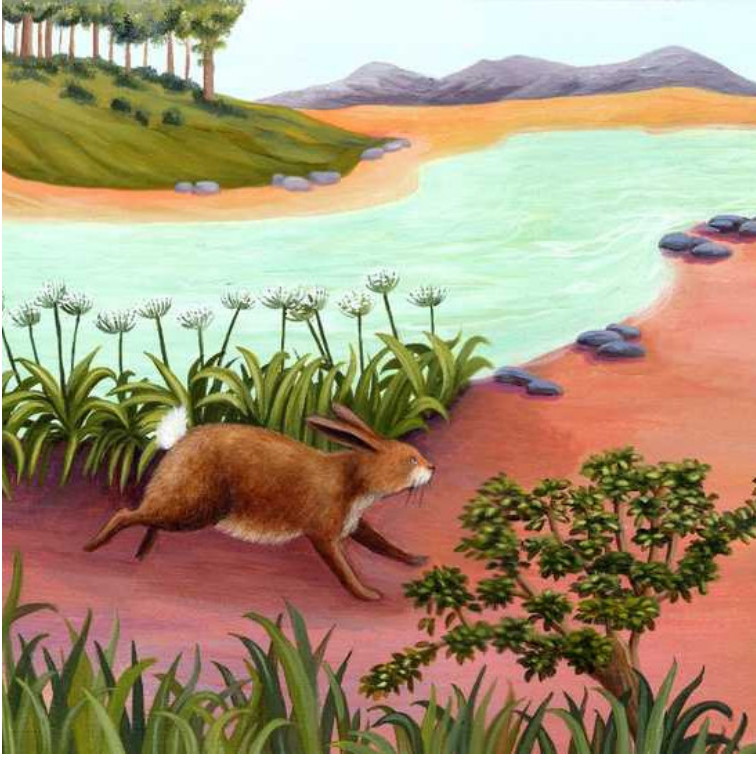
چرا گرگدن مو نداشت



Varför flodhästar inte har hår

- ✍ Basilio Gimo, David Ker
- 👤 Carol Liddiment
- 🗨 Abdul Rahim Ahmad Parwani (Darakht-e Danesh Library)
- 💬 dari / svenska
- 📊 nivå 2





پک روز، خرگوش کِنارِ رودخانه راه می رَفت.

...

En dag gick Kanin längs flodens kant.



گَرگَدَن هَم بَرایِ قَدَم زَدَن وَ خورَدَن مِقَداریِ عَلفِ سَبزِ
دِلپَذیراَنجا بود.

...

Flodhäst var också där för att gå en runda och
äta lite gott grönt gräs.



گرگدن، خرگوشی را که آنجا بود ندید و تصادفاً روی پای
خرگوش پا گذاشت. خرگوش شروع به چیغ زدن کرد و گفت،
"هی گرگدن! نمی بینی که روی پای من ایستاده‌ای؟"

...

Flodhäst såg inte att Kanin var där och råkade
trampa på Kanins fot. Kanin började skrika åt
Flodhäst: "Du Flodhäst! Ser du inte att du
stälde dig på min fot?"



گرگدن از خرگوش عذرخواهی کرد، "من خیلی متاسف هستم.
من تو را ندیدم. خواهش می‌کنم من را ببخش!" ولی خرگوش،
گوش نمی‌داد و سرِ گرگدن چیغ زد و گفت "تو قصداً این کار
را کردی! یک روز، پشیمان خواهی شد! تو باید تاوان این کارت
را پس بدهی."

...

Flodhäst bad om ursäkt: "Ursäkta, jag såg dig inte. Snälla, förlåt mig!" Men Kanin ville inte lyssna och skrek åt Flodhäst: "Du gjorde det med flit! En vacker dag ska du få se! Då ska du få betala för det här!"



خَرگوش رَفَت تا آتَش پيدا كُرد و به او كُفت، "بُرو، وَقَتِي كِه
كِرگَدَن اَز آب بِيرون اَمَد تا عَلف بِخورد، او را بِسوزان. او روي
پاي مَن پا كُذاشت!" آتَش پاسُخ داد، "هِيچ مُشكِلِي نِيست،
خَرگوش جان، دوستِ مَن، مَن اَنچِه را كِه تو خِواستِي اَنجام
مِي دَهَم."

...

Kanin gick till Eld och sa: "Gå och bränn
Flodhäst när hon kommer ut ur vattnet för att
äta gräs. Hon trampade på mig!" Eld svarade:
"Inga problem Kanin, min vän. Jag ska göra
precis vad du ber om."



بَعْدًا، كَرَّكَدَن وَقْتِي دُورَ أَز رُودخَانِه عَلفِ مِي خُورِد نَاگَهَان، أَتَش
اُو رَا فَرَا كَرِفَت. أَتَش زَبَانِه كَشِيد. شُعَلِه هَايِ أَتَش شُرُوع بِه
سُوزَانَدَن مَوهَايِ كَرَّكَدَن كَرْدَنَد.

...

Senare åt Flodhäst gräs långt bort från floden
när det plötsligt sa svisch! Eld flammade upp.
Flammorna började bränna upp Flodhästs
hår.



گرگدن شروع به گریه کرد و به سمت آب دوید. تمام موهایش
با آتش سوخته بود. گرگدن به گریه گردنش ادامه داد و گفت،
"موهای من در آتش سوخت! همه‌ی موهای من کنده شد! موهای
قشنگم!"

...

Flodhäst började gråta. Allt hennes hår hade
bränts upp av elden. Flodhäst fortsatte att
gråta: "Mitt hår brändes upp i elden! Allt mitt
hår är borta! Mitt vackra hår!"



خَرگوش خوشحال بود از اینکه موهای گرگدن سوخته بود و تا امروز کرگدن به خاطر ترس از آتش، هیچوقت دورتر از آن رودخانه نرفته است.

...

Kanin var glad över att Flodhästs hår hade brunnit upp. Och nuförtiden går Flodhäst fortfarande sällan långt bort från vattnet av rädsla för Eld.



Sagor för barn på svenska

berattelser.se

چرا گرگدن مو نداشت

Varför flodhästar inte har hår

Skriven av: Basilio Gimo, David Ker

Illustrerad av: Carol Liddiment

Översatt av: Abdul Rahim Ahmad Parwani (Darakht-e Danesh Library) (prs), Lena Normén-Younger (sv)

Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons

[Erkännande 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).